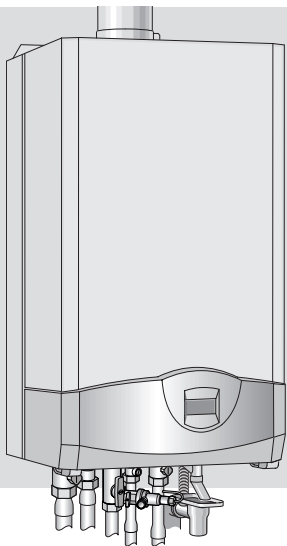


# Chaudière gaz à condensation *Mega.dens*



6 720 610 588-00.20

**HR 35-Combi**  
**HR 30-Cs**

6 720 610 588 F (03.01) OSW



# Table des matières

---

<b>Mesures de sécurité</b>	<b>4</b>
<b>Explication des symboles</b>	<b>5</b>
<b>1 Aperçu des fonctions</b>	<b>6</b>
<b>2 Mise en service</b>	<b>7</b>
2.1 Avant la mise en marche	7
2.2 Allumer/éteindre l'appareil	9
2.3 Mise en marche du chauffage	10
2.4 Appareils avec accumulateur d'eau chaude : régler la température d'eau chaude	10
2.5 HR 35-Combi : régler la température d'eau chaude	12
2.6 Position été (préparation d'eau chaude uniquement)	13
2.7 Protection contre le gel	14
2.8 Anomalies	14
<b>3 Afficheur texte</b>	<b>15</b>
3.1 Généralités	15
3.2 Programmation	16
3.2.1 Effacer	19
3.2.2 Remettre tous les réglages sur la programmation effectuée à l'usine.	19
3.3 Vue globale du menu	20
3.4 Régler horloge/jour	23
3.4.1 Régler l'heure et le jour de la semaine	23
3.4.2 Vacances	23

3.5	Chauffage	24
3.5.1	Programme de chauffage	24
3.5.2	Mode manuel	26
3.5.3	Plus/moins chaud	26
3.6	Eau chaude	27
3.6.1	Programme d'eau chaude sanitaire	27
3.6.2	Pompe de circ. ballon ecs	28
3.6.3	Eau chaude immédiatement	29
3.7	i Info	30
3.8	Réglages	32
3.8.1	Chauffage	32
3.8.2	Eau chaude	35
3.8.3	Service	36
3.9	Programmes horaires individuels	38
3.10	Fonctions en cas de raccordement de thermostats connectés par bus informatique	39
<hr/>		
<b>4</b>	<b>Dépannage</b>	<b>40</b>
<hr/>		
<b>5</b>	<b>Consignes pour économiser l'énergie</b>	<b>42</b>
<hr/>		
<b>6</b>	<b>Généralités</b>	<b>44</b>
<hr/>		
<b>7</b>	<b>Notices d'utilisation succinctes</b>	<b>47</b>

### Mesures de sécurité

#### Si l'on perçoit une odeur de gaz :

- ▶ Fermer le robinet de gaz, n° 172 (voir page 6).
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Ne pas actionner les commutateurs électriques ou tout autre objet provoquant des étincelles.
- ▶ Eteindre toute flamme à proximité.
- ▶ Téléphoner immédiatement, **de l'extérieur** à la compagnie de gaz et à un installateur agréé.

#### Si l'on perçoit une odeur de gaz brûlés :

- ▶ Mettre l'appareil hors service.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Informer immédiatement un installateur agréé.

#### Installation, modifications

- ▶ L'installation ainsi que les modifications éventuellement apportées à l'appareil doivent être exclusivement confiées à un installateur agréé.
- ▶ Les gaines, conduits et dispositifs d'évacuation des gaz brûlés ne doivent pas être modifiés.
- ▶ **Pour Kit de ventouses type B<sub>33</sub>** : Les orifices de ventilation pratiqués dans les portes, fenêtres et parois ne doivent pas être obturés ou rapetissés. En cas de pose ultérieure de fenêtres étanches, veillez à assurer l'alimentation en air de combustion.

#### Maintenance

- ▶ Nous recommandons vivement de conclure un contrat d'entretien avec un installateur agréé. Il est indispensable de soumettre l'appareil à un service annuel de maintenance.

- ▶ Conformément à la réglementation nationale en vigueur sur la protection contre les émissions polluantes, l'exploitant est responsable de la sécurité et de l'écocompatibilité de l'installation.
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine !

### **Matières explosives et facilement inflammables**

- ▶ Ne pas stocker ou utiliser des matières inflammables (papier, peintures, diluants, etc.) à proximité immédiate de l'appareil.

### **Air de combustion/air ambiant**

- ▶ L'air de combustion/air ambiant doit être exempt de substances agressives (comme par exemple les hydrocarbures halogènes qui contiennent des combinaisons chlorées ou fluorées), afin d'éviter la formation de corrosion.

## Explication des symboles



Les indications relatives à la sécurité sont écrites sur un fond gris et précédées d'un triangle de présignalisation.

Les mots suivants indiquent le degré du danger encouru si les indications pour éviter ce risque ne sont pas suivies.

- **Prudence** : risque de légers dommages matériels.
- **Avertissement** : risque de légers dommages corporels ou de gros dommages matériels.



Dans le texte, les **informations** sont précédées du symbole ci-contre. Elle sont délimitées par des lignes horizontales.

---

Les effets résultants de la mise en application des instructions contenues dans les paragraphes précédents ne risquent pas d'endommager l'appareil ou de mettre en péril l'utilisateur.

# 1 Aperçu des fonctions

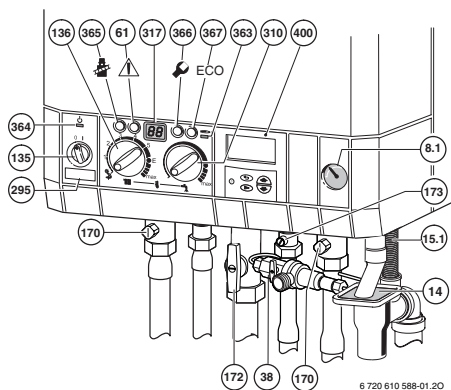


Fig. 1

- 8.1** Manomètre
- 14** Siphon à entonnoir
- 15.1** Soupape de sécurité
- 38** Robinet de remplissage/disconnecteur (HR 35-Combi)
- 61** Bouton de dépannage
- 135** Interrupteur principal
- 136** Sélecteur de température de départ chauffage
- 170** Robinets d'entretien pour départ et retour
- 171** HR 30-Cs : Départ d'accumulateur  
HR 35-Combi : eau chaude
- 172** Robinet gaz (fermé)
- 173** HR 30-Cs : Retour d'accumulateur,  
HR 35-Combi : vanne d'arrêt eau froide
- 295** Etiquette d'identification du type d'appareil
- 310** Sélecteur de température d'eau chaude sanitaire
- 317** Affichage numérique
- 363** Lampe-témoin pour mode brûleur
- 364** Lampe-témoin de mise sous tension
- 365** Touche de ramoneur
- 366** Touche de service
- 367** Touche ECO
- 400** Afficheur texte

## 2 Mise en service

### 2.1 Avant la mise en marche

#### Ouvrir le robinet de gaz (172)

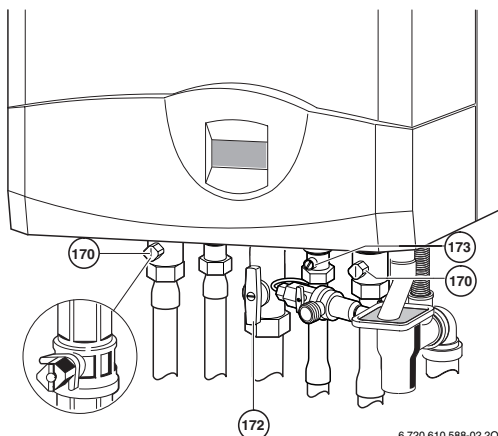
- ▶ Enfoncer la poignée et tourner vers la gauche jusqu'à la butée (poignée dans le sens d'écoulement = ouvert).

#### Robinetts d'entretien (170)

- ▶ Tourner la vis carrée avec la clé jusqu'à ce que l'encoche soit positionnée dans le sens de l'écoulement (voir petit encadré). Si encoche perpendiculaire au sens d'écoulement = robinet fermé.

#### Robinet équerre eau froide (173)

- ▶ Tourner la vis avec un tournevis jusqu'à ce que l'encoche soit positionnée dans le sens de l'écoulement. Si encoche perpendiculaire au sens d'écoulement = robinet fermé.



6 720 610 588-02.20

Fig. 2

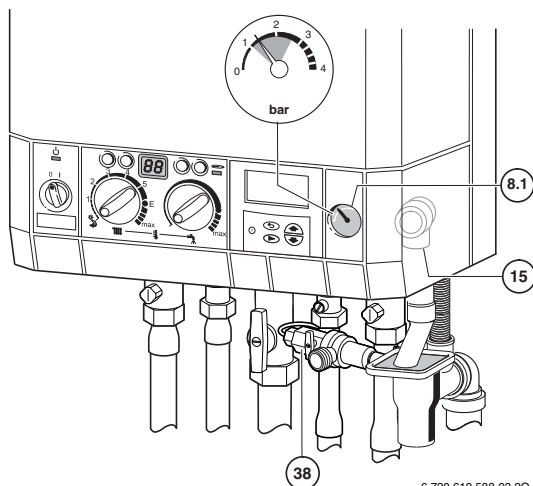
### Contrôler la pression de l'eau du circuit de chauffage



**HR 30 Cs:** Avant d'effectuer le remplissage, remplir le tuyau avec de l'eau (on évite ainsi toute pénétration d'air dans l'eau du circuit de chauffage).

**HR 35 Combi:** Le robinet de remplissage se trouve près du disconnecteur (38) entre le retour de chauffage et l'entrée d'eau froide.

- ▶ L'aiguille du manomètre (8.1) doit se situer entre 1 et 2 bars.
- ▶ Si l'aiguille se situe en dessous de 1 bar (installation froide), ajouter de l'eau jusqu'à ce que l'aiguille se positionne entre 1 et 2 bars.
- ▶ Si une valeur de réglage plus élevée était requise, elle vous serait indiquée par votre chauffagiste.
- ▶ Si la température de l'eau du circuit de chauffage est au niveau le plus élevé, ne pas dépasser une **pression max.** de 3 bars (la soupape de sécurité (15) s'ouvre).



6 720 610 588-03.20

Fig. 3



## 2.2 Allumer/éteindre l'appareil

### Allumer

- ▶ Mettre l'interrupteur principal sur la position **(I)**.  
La lampe témoin verte est alors allumée, l'afficheur indique la température de départ momentanée de l'eau de chauffage et l'afficheur texte indique la configuration de base.

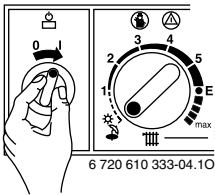


Fig. 4



Si l'afficheur texte indique « Programme rempl. siphon » et sur l'afficheur apparaît alternativement **-II-** et la température de départ, le programme de remplissage du siphon est activé.

Le programme de remplissage du siphon garantit que ce siphon (d'eau de condensation) reste rempli après l'installation des appareils et après de longues périodes d'arrêt. C'est la raison pour laquelle l'appareil fonctionne 15 minutes à la plus petite puissance thermique.

### Arrêt

- ▶ Mettre l'interrupteur principal sur la position **(0)**.

### 2.3 Mise en marche du chauffage

- ▶ Tourner le thermostat de température **||||**, afin d'adapter la température de départ momentanée de l'eau de chauffage au type d'installation :
  - Chauffage par le sol : p. ex. position « **3** » (env. 50°C)
  - Chauffage à basse température : position « **E** » (env. 75°C)
  - Installation de chauffage pour températures de départ jusqu'à env. 90°C : position « **max** »

Lorsque le brûleur est en service, la lampe-témoin **rouge** s'allume.

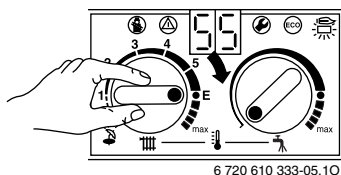


Fig. 5

### 2.4 Appareils avec accumulateur d'eau chaude : régler la température d'eau chaude




**Avertissement** : risques de brûlure !

- ▶ En fonctionnement normal, ne pas choisir une température supérieure à 60°C.
- ▶ Ne sélectionner des températures supérieures jusqu'à 70°C que brièvement afin de réaliser des désinfections thermiques.



Au moyen de l'afficheur texte, il est possible de lire les temps de réchauffement d'eau chaude ou Heures et températures, voir page 27.

## Accumulateur sans thermostat intégré (avec sonde CTN)

- ▶ Régler la température d'eau chaude avec la molette . La température de l'eau chaude est indiquée sur l'afficheur texte.

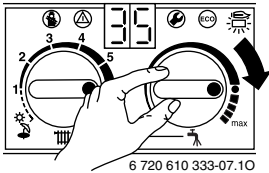



Fig. 6

Position du thermostat	Température d'eau chaude
Butée gauche	env. 10°C (protection contre le gel)
●	env. 60°C
Butée droite	env. 70°C

Tab. 1

## Accumulateur avec thermostat intégré

Lorsque l'accumulateur dispose de son propre thermostat, celui de la chaudière  est hors service.

- ▶ Régler la température d'eau chaude avec la molette de l'accumulateur.  
Lorsque l'accumulateur comprend un thermomètre, la température d'eau chaude est affichée sur l'accumulateur.

## Touche ECO

En appuyant sur la touche  et en la maintenant enfoncée un instant, il est possible de commuter entre le mode **confort** et le mode **ECO**.

## Mise en service

### Mode confort - la touche n'est pas allumée (réglage d'origine)

Ce mode donne priorité à la production d'eau chaude sanitaire. L'accumulateur d'eau chaude est d'abord chauffé à la température programmée. Puis l'appareil revient au mode de chauffage.

### Mode ECO - la touche est allumée

Service alterné de charge de l'accumulateur et de chauffage par tranches successives de 12 minutes.

## 2.5 HR 35-Combi : régler la température d'eau chaude

### Température d'eau chaude

Dans HR 35-Combi, la température de l'eau chaude peut être réglée avec le thermostat  entre 40°C et 60°C environ.

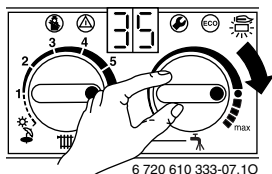


Fig. 7

Position du thermostat	Température d'eau chaude
Butée gauche	env. 40°C
●	env. 55°C
Butée droite	env. 60°C

Tab. 2

### Touche ECO

En appuyant sur la touche ECO  et en la maintenant enfoncée jusqu'à ce qu'elle s'allume, il est possible de commuter entre le mode **confort** et le mode **ECO**.

### Mode confort - la touche n'est pas allumée (réglage d'origine)

Dans l'appareil, l'eau chaude est **constamment** maintenue à la température programmée. En puisant de l'eau chaude, le délai d'attente est donc très court. L'appareil peut par conséquent s'enclencher même lorsqu'il n'y a pas de puisage.

### Mode ECO - la touche est allumée

Dans l'appareil, l'eau chaude **n'est pas constamment** maintenue à la température programmée. La préparation d'eau chaude reste prioritaire.

- **avec message de demande**




En ouvrant brièvement et en refermant le robinet d'eau chaude, l'eau de l'échangeur de chaleur chauffe jusqu'à atteindre la température programmée.

- **sans message de demande**

Un réchauffement n'est réalisé qu'au moment de puisage. Avec ce réglage, le temps nécessaire pour obtenir de l'eau chaude est plus long.

Le message de demande permet une économie maximale de gaz et d'eau.

## 2.6 Position été (préparation d'eau chaude uniquement)

- ▶ Noter la position du thermostat  de la chaudière.
- ▶ Tourner le thermostat  complètement à gauche . La pompe de chauffage, et par cela le chauffage, est arrêtée. La préparation d'eau chaude ainsi que l'alimentation électrique du thermostat et de l'horloge de programmation ne sont pas coupées.




**Avertissement :** Risque de gel pour l'installation de chauffage.

En service été, seulement protection contre le gel pour la chaudière.

### 2.7 Protection contre le gel

Pour le circuit de chauffage :

- ▶ Laisser le chauffage allumé. Positionner le thermostat  en minimum sur **1**.

Pour plus d'informations, voir page 26 Protection anti-gel permanente.

Pour appareils avec régulateur externe :


Pour plus d'informations, consulter les instructions d'utilisation du thermostat

Pour un ballon :


- ▶ Tourner le thermostat  complètement à gauche (10°C).

### 2.8 Anomalies

Des anomalies peuvent survenir en cours de service.

L'afficheur texte indique une anomalie et la touche  peut se mettre à clignoter.

Lorsque la touche  clignote :

- ▶ Appuyer sur la touche  et la maintenir appuyée jusqu'à l'apparition de -- sur l'afficheur.  
L'appareil se remet en service et l'afficheur indique à nouveau la température de départ.

Lorsque la touche  ne clignote pas :

- ▶ Arrêter l'appareil et le remettre en marche.  
L'appareil se remet en service et l'afficheur indique à nouveau la température de départ.

S'il n'est pas possible de remédier à l'anomalie :

- ▶ Contacter un installateur agréé ou le service après-vente.

## 3 Afficheur texte

### 3.1 Généralités

- L'afficheur texte sert à indiquer les informations concernant l'appareil et l'installation ainsi qu'à modifier les paramètres.
- Dans l'afficheur texte est intégré une régulation climatique avec sonde extérieure pour un circuit de chauffage.
- L'afficheur texte travaille avec une courbe de chauffage programmée. Celle-ci établit une relation entre la température extérieure et la température de départ (température des radiateurs). Lorsque la courbe caractéristique de chauffage est correctement réglée, la température ambiante reste constante, quelle que soit la température extérieure (en fonction des robinets thermostatiques).
- Après l'arrêt de la chaudière, l'afficheur texte dispose d'une autonomie d'environ 10 heures. Lorsque le temps d'autonomie est dépassé, l'heure est effacée. Tous les autres réglages effectués restent mémorisés.



Laisser le thermostat  réglé sur la température de départ maximale nécessaire.

- ▶ N'effectuer des réglages ultérieurs qu'au moyen de l'afficheur texte ou de la commande à distance TW 2 (accessoire).
-

### 3.2 Programmation

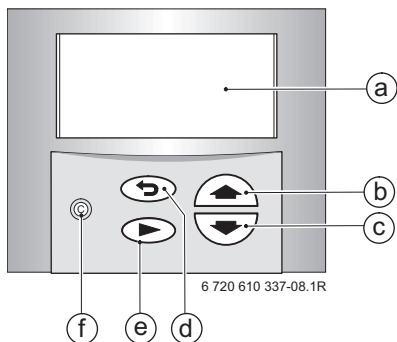


Fig. 8 Vue globale des éléments de commande

- a** Afficheur
- b** Touche « vers le haut », ou « augmenter »
- c** Touche « vers le bas », ou « diminuer »
- d** Touche « Retour »
- e** Touche « Continuer »
- f** Touche « Effacer »

Dans l'affichage standard, les indications suivantes sont affichées :

- Heure
- Température extérieure
- Température de départ
- Température d'eau chaude (seulement si un accumulateur sans thermostat intégré est raccordé).


Indication supplémentaire si un programme spécial a été programmé :

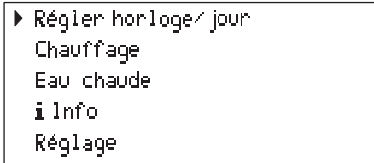
- x jours vacances
- Chauffage permanent, mode économie permanent ou protection anti-gel permanente
- Eau chaude immédiate.



D'autres modes de service spéciaux peuvent être indiqués p. ex. lors de la mise en service, des travaux d'entretien, etc

La programmation est décrite en détail à l'exemple du **Réglage de l'heure** :




- ▶ Pour commencer la programmation, appuyer sur une touche quelconque, p. ex. .  
L'éclairage de l'afficheur s'allume et le menu principal est affiché :

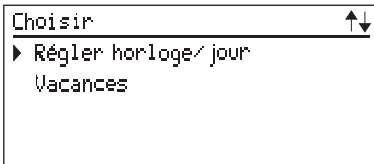


```
▶ Régler horloge/ jour
  Chauffage
  Eau chaude
  i l n f o
  Réglage
```

6 720 610 587-30.10

Fig. 9 Menu principal

- ▶ Au moyen des touches  ou , déplacer le curseur se trouvant à gauche du texte vers le haut ou vers le bas. Placer le curseur à côté du menu à sélectionner.  
Dans cet exemple, placer le curseur sur **Régler horloge/ jour**.
- ▶ Confirmer la sélection en appuyant sur la touche .  
Le sous-menu correspondant est affiché :



```
Choisir ↑↓
▶ Régler horloge/ jour
  Vacances
```

6 720 610 587-31.10

Fig. 10 Sous-menu : Régler horloge/ jour

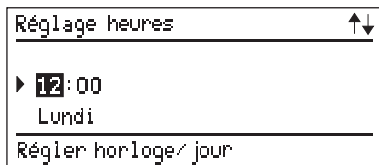
Dans le sous-menu est affichée dans la première ligne la démarche à suivre.

Le cas échéant, dans la ligne du bas est affiché le niveau précédent du menu, voir figure 11.

## Afficheur texte

---










- ▶ A l'aide des touches  ou , sélectionner le menu **Régler horloge/jour**.
- ▶ Confirmer la sélection en appuyant sur la touche . Le sous-menu correspondant est affiché :




6 720 610 587-32.10

Fig. 11 Réglage heures

Afin de pouvoir effectuer les réglages, la valeur à modifier est affichée sur la ligne supérieure. En plus, la valeur à modifier est écrite en sur-brillance.

- ▶ Sélectionner l'heure actuelle à l'aide des touches  ou .
  - appuyer brièvement : changement d'une unité
  - appuyer longuement : Avance/recul rapide
- ▶ Confirmer la valeur en appuyant sur la touche .
- ▶ Sélectionner la minute actuelle à l'aide des touches  ou .
- ▶ Confirmer la valeur en appuyant sur la touche .
- ▶ Sélectionner le jour actuel de la semaine à l'aide des touches  ou .
- ▶ Confirmer la valeur en appuyant sur la touche , le curseur retourne à la ligne supérieure.


**-ou-**


- ▶ Confirmer la valeur à l'aide de la touche  et retourner dans le menu précédent (figure 10, page 10).

**-ou-**

- ▶ Ne pas appuyer sur une touche pendant plus de 15 minutes.

### 3.2.1 Effacer

Ou bien changer la valeur ou bien l'effacer à l'aide de la touche .

- ▶ Chercher la valeur à effacer.
- ▶ Appuyer sur la touche .  
Sur l'affichage apparaît --:--


### 3.2.2 Remettre tous les réglages sur la programmation effectuée à l'usine.

---



Les heures de fonctionnement ne peuvent pas être remises sur zéro.

---

- ▶ Appuyer sur la touche  pendant plus de 15 secondes environ.

Au bout de 5 secondes environ apparaît l'affichage :

#### **ATTENTION**

**Effacer tous les paramétr.**

**en x secondes**

Après l'effacement, le message suivant apparaît :

**Attendez svp ... Initialisation**

### 3.3 Vue globale du menu

Menu principal	Sous-menu			Changer/ Sélectionner les valeurs	Page
	1.	2.	3.		
Régler horloge/ jour	Régler horloge/ jour	-	-	- heures - minutes - jour de la semaine	23
	Vacances	-	-	Jours vacances	23
Chauffage	Pro-gramme de chauff- fage	-	-	- jour - 1. mode de fonctionnement - 1. heure de commutation ... - 6. heure de commutation	24
	Mode manuel	-	-	- automatique - chauffage permanent - Mode économie permanent - Protection anti- gel permanente	26
	plus/ moins chaud	-	-	-5...+5	26

Menu principal	Sous-menu			Changer/ Sélectionner les valeurs	Page
	1.	2.	3.		
Eau chaude	Pro-gramme d'eau chaude	-	-	- jour - 1. mode de fonct. - 1. heure commut. ... - 6. heure commut.	27
		Au cas où, dans le niveau Réglage \ Eau chaude se trouverait, contrairement au réglage usine, <b>Heures et températures :</b>		- jour - 1. Température - 1. heure commut. ... - 6. heure commut.	27
	Pompe circ. ballon ecs	-	-	- jour - 1. mode de fonctionnement - 1. heure de commutation ... - 6. heure de commutation	28
	Eau chaude immédiatement	-	-	non/oui	29
Info	-	-	-	-	30

## Afficheur texte

Menu principal	Sous-menu			Changer/ Sélectionner les valeurs	Page
	1.	2.	3.		
Réglages	Chauffage	Chauf- fage rapide	-	- verrouillé/ déverrouillé - Augmentation - Durée	32
		Coupure par sonde ext.	-	Chauffage éteint si	32
		Courbe de chauf- fage	Pente	- Origine - Point final	33
			Décalage	- Décalage chauffage - Décalage économiser	35
	Eau chaude	-	-	seulement temps de réchauffage/Heures et températures	35
	Service	Affichage fonctions de service	-	-	36
		Fonctions complé- mentaires	Langue	- Allemand/ - Nederlands/ - English/ - Français/ - Italiano	36
				- Correction horloge - Contraste LCD	36
			Heures de fonc- tionne- ment	-	37
			Histori- que défauts	-	37

## 3.4 Régler horloge/jour

### 3.4.1 Régler l'heure et le jour de la semaine

Pour régler l'heure et le jour de la semaine, voir page 17.





#### Changement heure d'été/heure d'hiver :

- ▶ Ne changer que l'heure ! Ne pas modifier les heures de commutation (chauffer, économiser, etc.).

### 3.4.2 Vacances

Le programme vacances permet de régler le chauffage sur le mode de fonctionnement économique, la préparation d'eau chaude est alors hors fonctionnement (protection anti-gel assurée).


- ▶ Sélectionner dans le menu **Régler horloge/jour** le 1<sup>er</sup> sous-menu **Vacances**.
- ▶ Entrer les jours de vacances à l'aide des touches  ou  (99 jours au maximum).

A la fin de la période de vacances, l'afficheur texte termine automatiquement le mode de fonctionnement économique à minuit et retourne au mode automatique.



Le jour actuel est inclus dans le nombre des jours de vacances, c'est-à-dire que l'afficheur texte commence aussitôt à suivre le programme vacances. Le jour de retour ne doit être inclus dans le nombre des jours de vacances que si, ce jour-là, il **n'est pas** nécessaire de chauffer !

Pour arrêter prématurément le mode de fonctionnement vacances :

- ▶ Dans l'affichage **Vacances** : Appuyer sur la touche , jusqu'à ce que **0** apparaisse dans l'afficheur.

### 3.5 Chauffage

#### 3.5.1 Programme de chauffage

##### Réglage de base (Mode automatique)

- Changement automatique entre le mode de fonctionnement normal, le mode de fonctionnement économique et le mode de protection anti-gel aux heures prédéterminées dans le programme horaire.
- Mode chauffage (« Jour ») : L'afficheur texte règle la température en fonction de la valeur déterminée pour le mode de fonctionnement **Chauffer** (courbe de chauffage).
- Mode de fonctionnement économiser (= « Nuit ») : L'afficheur texte règle la température en fonction de la valeur déterminée pour le mode de fonctionnement **Economiser** (courbe de chauffage abaissée).
- Protection anti-gel : Pour des températures extérieures inférieures à +3°C, la température de départ est réglée sur 10°C, la pompe de l'appareil fonctionne constamment.
- Réglage de base :
  - Chauffer à partir de 6:00 heures.
  - Economiser à partir de 22:00 heures.




##### Possibilités de réglage

- au maximum six heures de commutation par jour avec trois modes de fonctionnement différents (chauffer, économiser, protection anti-gel).
- au choix - ces heures sont les mêmes pour chaque jour ou peuvent être fixées différemment pour chaque jour.

##### Régler les heures de commutation et le mode de fonctionnement

- ▶ Dans le menu principal **Chauffage**, sélectionner le 1er sous-menu **Programme de chauffage**.




- ▶ Sélectionner **tous les jours** ou sélectionner certains jours de la semaine.
  - **tous les jours** : les heures de la mise en route du mode de fonctionnement « Chauffer » et de la mise en route du mode « Économiser » ou « Protection anti-gel » sont les mêmes pour tous les jours de la semaine.
  - jour spécifique (p. ex. **Jeudi**) : c'est toujours ce jour-là et à l'heure sélectionnée que le programme correspondant se met en route, c'est-à-dire que tous les jeudis, le mode « Chauffer » et le mode « Economiser » ou « Protection anti-gel » se mettent en route aux mêmes heures.
- ▶ Appuyer sur la touche . **Changer 1. mode de fonct.** est affiché.
- ▶ Régler le 1<sup>er</sup> mode de fonctionnement souhaité (chauffer, économiser ou protection anti-gel).
- ▶ Appuyer sur la touche . **Changer 1. heure commut.** est affiché.
- ▶ Régler la 1<sup>ère</sup> heure de commutation.
- ▶ Appuyer sur la touche . Régler les modes de fonctionnement et heures de commutation suivants conformément à la description.
- ▶ Si nécessaire : sélectionner le jour suivant et régler les modes de fonctionnement et les heures de commutation conformément à la description ci-dessus.




Au cas où, pour un seul jour, la programmation serait différente de celle des autres jours de la semaine, dans la sélection **tous les jours** est affiché **--:--** pour toutes les valeurs.

---

Les heures de commutation et les modes de fonctionnement que l'on ne veut pas modifier peuvent être sautés à l'aide de la touche .

### 3.5.2 Mode manuel



Mode de fonctionnement spécial différant du programme de chauffage (automatique).

- Il est possible de sélectionner entre Automatisation, Chauffage permanent, Mode économie permanent et Protection anti-gel permanente.
  - Le mode de fonctionnement spécial démarre aussitôt :
    - Chauffage permanent ou Mode économie permanent
    - Protection anti-gel permanente.
  - Le mode économie permanent est automatiquement remis à zéro à 00:00 heures.
  - Pour arrêter le mode de fonctionnement spécial :
    - Appuyer sur la touche  dans le menu correspondant,
    - ou sélectionner un autre mode de fonctionnement spécial,
    - ou régler sur le mode vacances.
- Dans le menu principal **Chauffage**, sélectionner dans le 1er sous-menu **Mode manuel** le mode de fonctionnement spécial.

### 3.5.3 Plus/moins chaud

Ce réglage permet de modifier de façon permanente la température ambiante par rapport à la valeur programmée.

Cette fonction n'est active que si :

- aucune commande à distance n'est raccordée (dans l'afficheur apparaît **Réglage commande distance**).
  - ou aucun mode de protection anti-gel n'est actif.
- Dans le menu principal **Chauffage**, sélectionner dans le 1er sous-menu **Plus/moins chaud** le mode de fonctionnement spécial.
- Modifier la valeur entre -5 et +5 en appuyant sur les touches  ou .
- En fonction de l'architecture du bâtiment, un pas correspond à une modification de la température d'env. 1,5 K (°C).

## 3.6 Eau chaude

### Généralités

- **HR 30-Cs** avec accumulateur d'eau chaude sans thermostat intégré (avec sonde CTN) :  
dans le réglage usine, un programme horaire est entré : déverrouillage à partir de 5.00 heures, verrouillage à partir de 22.00 heures.  
Dans le 1<sup>er</sup> sous-menu **Eau chaude** (voir page 35), il est possible de modifier le réglage d'usine suivant : 60°C à partir de 5.00 heures, 10°C à partir de 22.00 heures.
- **HR 30-Cs** avec accumulateur d'eau chaude avec thermostat : le réglage usine est le suivant : déverrouillage à partir de 5.00 heures, verrouillage à partir de 22.00 heures (protection anti-gel non assurée).
- **HR 35-Combi** avec accumulateur à couche : le réglage usine est : 60°C à partir de 5.00 heures, 10°C à partir de 22.00 heures.
- **HR 35-Combi** sans accumulateur à couche : le réglage usine met uniquement un programme horaire à disposition : déverrouillage à partir de 5.00 heures, verrouillage à partir de 22.00 heures. La touche ECO ne doit pas être allumée (mode confort).

### 3.6.1 Programme d'eau chaude sanitaire

- Sont réglables au maximum six points de commutation par jour.
- Il existe deux modes de fonctionnement : verrouillage et déverrouillage.



Etant donné que, durant la préparation d'eau chaude, le chauffage est peu ou pas utilisé, il est recommandé d'éviter la préparation d'eau chaude durant la première période de chauffage de la journée.

---

## Afficheur texte

---

- ▶ Dans le menu principal **Eau chaude**, sélectionner dans le 1<sup>er</sup> sous-menu **Programme eau chaude**.
- ▶ Entrer les jours de la semaine, (le mode de fonctionnement) verrouillage/déverrouillage ainsi que les températures correspondantes conformément à la description donnée dans le chapitre Régler heures de commutation et mode de fonctionnement.



En période de verrouillage, vu la déperdition calorifique faible du ballon, la température de l'eau peut être supérieure à celle de abaissement programmé.

---

Dans le programme de température, il est possible d'entrer des valeurs de température allant jusqu'à 70°C afin de réaliser une désinfection thermique :

- ▶ Tourner le thermostat  complètement vers la droite.



### **Avertissement** : risques de brûlure !

- ▶ N'utiliser des températures supérieures à 60°C que sur une courte durée et pour une désinfection thermique !

### 3.6.2 Pompe de circ. ballon ecs



La pompe du ballon se trouve en dehors de l'appareil et sert à charger l'accumulateur à couche ainsi qu'à faire circuler l'eau dans le réseau.

Dans le menu **Pompe circ. ballon ecs**, il est possible de régler un programme de circulation pour la pompe du ballon.

- Sont réglables au maximum six points de commutation par jour.
- Réglage de base : - - : - -.
- ▶ Dans le menu principal **Eau chaude**, sélectionner dans le 1<sup>er</sup> sous-menu **Pompe circ. ballon ecs**.

- ▶ Sélectionner les points de commutation pour les jours de la semaine, voir page 24, **heures de commutation et modes de fonctionnement.**

### 3.6.3 Eau chaude immédiatement

- **Eau chaude immédiatement oui :**
  - Appareils avec accumulateur d'eau chaude : malgré le verrouillage, l'accumulateur est (immédiatement) rechargé une seule fois sur la température programmée. Si l'accumulateur est déjà chargé, l'affichage se remet sur **Eau chaude immédiatement non.**
  - Dans HR 35-Combi, le mode confort est actif pendant deux heures.
- **Eau chaude immédiatement non :** Programme automatique normal (service eau chaude en fonction du programme horaire ou de la programmation de l'heure/de la température).
- ▶ Dans le menu principal **Eau chaude**, sélectionner dans le 1er sous-menu **Eau chaude immédiatement.**
- ▶ A l'aide des touches  ou , mettre en ou hors fonctionnement **Eau chaude immédiatement.**



#### **Avertissement :** risques de brûlure !

Dans la programmation prédéterminée de l'heure/de la température, l'eau est chauffée jusqu'à la température programmée la plus élevée (au max. 70°C).

### 3.7 i Info

- Sélectionner le menu **Info**.

Il est possible d'afficher les valeurs suivantes :

Texte d'affichage	Description
<b>Temp. extérieure</b>	température extérieure actuelle
<b>Temp. départ max</b>	température de départ maximale réglée sur le thermostat pour le départ chauffage
<b>Temp. départ réelle</b>	température de départ actuelle
<b>Cons. Temp.départ</b>	température de départ prescrite
<b>Temp. ecs max.</b>	température eau chaude maximale admissible pour appareils avec accumulateur d'eau chaude ou température maximale admissible de prise d'eau dans HR 35-Combi
<b>Cons. Temp. Ecs</b>	température d'eau chaude prescrite
<b>Temp. ecs réelle</b>	température d'eau chaude actuelle dans appareils avec accumulateur d'eau chaude ou température actuelle de prise d'eau dans HR 35-Combi
<b>Réchauf. ballon autorisé ou bloqué</b>	Indique si la préparation d'eau chaude est autorisée ou bloquée
<b>Réchauf. ballon enclenché ou arrêté ou Post-circulation ballon</b>	Indique si la préparation d'eau chaude est mise en ou hors fonctionnement ou si la pompe se trouve en mode de Post-circulation ballon

Texte d'affichage	Description
<b>Mode hiver</b> ou <b>Mode été</b>	Indique sur quel mode de fonctionnement se trouve le thermostat de départ chauffage
<b>Brûleur allumé</b> ou <b>éteint</b>	Indique si le brûleur est en ou hors fonctionnement
<b>Pompe en marche</b> ou <b>arrêtée</b>	Indique si la pompe dans l'appareil est en ou hors fonctionnement
<b>Pompe circ. bal ecs</b> <b>marche</b> ou <b>arrêt</b>	Indique si la pompe du ballon pour la circulation est en ou hors fonctionnement
<b>Chauffage rapide en</b> <b>marche</b> ou <b>Chauffage</b> <b>rapide arrêté</b>	Indique si le chauffage rapide est en marche ou arrêté
<b>Module Bus CAN</b>	Apparaît lorsqu'un régulateur externe avec technologie BUS est raccordé. Les fonctions du régulateur incorporé sont hors service, seuls les textes sont encore affichés.
<b>Contrôle dist.</b> <b>autom.</b> ou <b>man.</b> ou <b>anti-gel</b>	Apparaît lorsqu'une commande à distance est raccordée. En plus, le mode de fonctionnement réglé sur la commande à distance est affiché.



### 3.8 Réglages

#### 3.8.1 Chauffage

##### Chauffage rapide

Le chauffage rapide permet d'atteindre le plus vite possible un réchauffement rapide après le mode Economiser. Après chaque changement du mode Protection anti-gel ou du mode Economiser au mode Chauffer, l'afficheur texte déverrouille, pour une durée déterminée, une température de départ plus élevée que d'habitude. La température maximale réglée sur le thermostat de départ chauffage **n'est pas** dépassée !



Réglage de base : Chauffage rapide arrêté, augmentation +20 K et durée 1:00 heure.

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner dans le 1er sous-menu **Chauffage**, le 2ème sous-menu **Chauffage rapide**.
- ▶ choisir **déverrouillé** ou **verrouillé**.
- ▶ appuyer sur la touche  et entrer la valeur de l'**Augmentation** souhaitée.
- ▶ appuyer sur la touche  et entrer la **Durée** du chauffage rapide.

##### Coupure par sonde extérieure

La Coupure par sonde extérieure permet de déterminer la température à laquelle le chauffage est arrêté. Le service d'eau chaude n'est pas influencé pour autant.

Réglage de base : La température extérieure est réglée sur 99°C, c'est-à-dire que la fonction n'est pas active et que le chauffage peut être mis en fonctionnement quelle que soit la température extérieure.

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner dans le 1er sous-menu **Chauffage**, le 2ème sous-menu **Coupure par sonde ext.**
- ▶ A l'aide des touches  ou , entrer la valeur appropriée pour **Chauff. éteint si :**



## Courbe de chauffage

La courbe de chauffage est représentée par une ligne droite déterminée par l'origine et la fin de la courbe.

L'**origine** représente la température de départ nécessaire au chauffage de l'appartement lorsque la température extérieure est de 20 °C.

Préréglage usine : 25 °C.

La **fin** représente la température de départ nécessaire au chauffage de l'appartement lorsque la température extérieure est de -15 °C.

Tant qu'il n'y a pas de réglage effectué sur l'afficheur texte, le point final est déterminé par le thermostat de départ de chauffage **||||**.

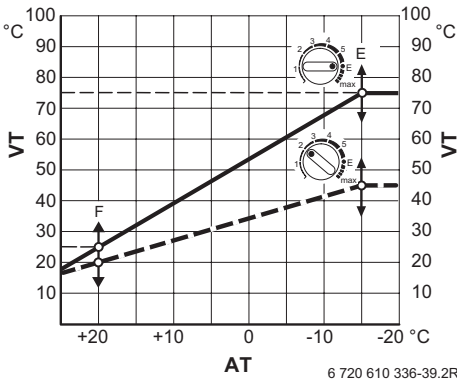


Fig. 12

— Préréglage usine : p. ex. chauffage avec radiateurs et température de départ de 75 °C max.

----- exemple pour un chauffage par le sol avec température de départ de 45 °C max. (origine 20 °C)

**F** Origine

**E** Point final

**VT** Température de départ






**AT** Température extérieure



## Afficheur texte


---

Pente :


La pente est déterminée par l'origine et le point final de la courbe.

- Origine : Il est possible d'entrer des températures situées entre 10 °C et 85 °C. L'origine ne peut pas être supérieure au point final.
  - Point final : Il est possible d'entrer des températures situées entre 10 °C et 85 °C. Le point final ne peut pas être inférieure à l'origine.
- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Chauffage**, puis le 2ème sous-menu **Courbe de chauffage**, et enfin le 3ème sous-menu **Pente**.
  - ▶ Entrer la température de l'**origine** à l'aide des touches  ou .
  - ▶  Choisir le point final.
  - ▶ Entrer la température du **point final** à l'aide des touches  ou .

Si le point final a été modifié, celui-ci est déterminé indépendamment du thermostat de départ chauffage . Au cas où la courbe de chauffage devrait être reprise par le thermostat de départ chauffage  :

- ▶ Sélectionner le point final.
- ▶ Appuyer sur la touche .



La température de départ maximale est limitée par le thermostat de départ chauffage  et elle ne peut pas être dépassée.


---

Décalage :

Au cas où la température de départ (et ainsi la température ambiante) devrait être décalée de la même valeur pour toutes les valeurs de température extérieure, il faut décaler en conséquence la courbe de chauffage en parallèle.

Le décalage de la courbe de chauffage peut être réglé séparément pour tous les modes de fonctionnement Chauffer (**Décalage chauffage**) ou Economiser (**Décalage économiser** = abaissement de la température pendant la nuit).

La fonction **Décalage chauffage** n'est active que si aucune commande à distance n'est raccordée.

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Chauffage**, puis le 2ème sous-menu **Courbe de chauffage**, puis le 3ème sous-menu **Décalage**, et enfin **Décalage chauffage**.
- ▶ A l'aide des touches  ou , entrer la valeur **Décalage chauffage** située entre -25 K (°C) et +25 K (°C).  
En fonction de l'architecture du bâtiment, 3 K (°C) correspond à une température ambiante d'env. 1 K (°C).
- ▶ A l'aide des touches  ou , entrer la valeur **Décalage économiser** située entre -50 K (°C) et 0 K (°C).  
En fonction de l'architecture du bâtiment, 3 K (°C) correspond à une température ambiante d'env. 1 K (°C).

Réglage de base :

- Décalage chauffage + 0 K
- Décalage économiser - 25 K.

### 3.8.2 Eau chaude

L'afficheur texte peut commander la préparation d'eau chaude soit avec **Heures et températures** soit avec **Temps de réchauffage uniquement**.


- **Heures et températures** : Il est possible de sélectionner jusqu'à six horaires différents avec des températures d'eau chaude correspondantes, voir page 27, chapitre Eau chaude.
- **Temps de réchauffage uniquement** : L'accumulateur est chauffé sur la température programmée seulement pendant les temps sélectionnés.
- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Eau chaude**.

## Afficheur texte

---

- ▶ A l'aide des touches  ou , sélectionner **Heures et températures** ou **Temps de réchauffage uniquement**.



Toujours mettre le thermostat  sur une valeur supérieure ou égale à la valeur la plus élevée prescrite par l'afficheur texte !

---

### 3.8.3 Service



#### Affichage fonctions de service

C'est ici que le chauffagiste trouve les différents paramètres programmés.

#### Fonctions complémentaires

Langue




Les langues disponibles sont les suivantes : Français, Deutsch (Allemand), Nederlands (Néerlandais), English (Anglais), Italiano (Italien).

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Service**, puis le 2ème sous-menu **Fonctions complémentaires** et enfin le 3ème sous-menu **Langue**.
- ▶ Sélectionner la langue désirée à l'aide des touches  ou .

Dans le 3ème sous-menu Langue, il est possible de modifier deux autres fonctions complémentaires :

- Correction horloge
- Contraste LCD.







Correction horloge :

- ▶ Appuyer sur la touche  (pendant 5 secondes env.) jusqu'à ce que **Correction horloge, Contraste LCD** soit affiché.
- ▶ Sélectionner **Correction horloge** à l'aide des touches  ou .

- ▶ Appuyer sur la touche , **Changer valeur** est alors affiché.
- ▶ A l'aide des touches  ou , changer les secondes pour les 24 heures qui suivent.

Réglage de base : « **+ 0 s** »

Contraste LCD :

- ▶ Appuyer sur la touche  (pendant 5 secondes env.) jusqu'à ce que **Correction horloge, Contraste LCD** soit affiché.
- ▶ Sélectionner **Contraste LCD** à l'aide des touches  ou .
- ▶ Appuyer sur la touche , **Changer valeur** est alors affiché.
- ▶ Modifier **Contraste LCD** à l'aide des touches  ou .

Réglage de base : p. ex. « **47** »

Heures de fonctionnement

C'est ici que sont affichées les heures de fonctionnement (appareil, brûleur, eau chaude) depuis la mise en service.

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Service**, puis le 2ème sous-menu **Fonctions complémentaires** et enfin le 3ème sous-menu **Heures de fonctionnement**.

Historique défauts

Le chauffagiste trouvera ici les dix dernières anomalies éventuellement survenues. L'anomalie affichée en premier peut encore être active. Les autres anomalies ne sont plus actives.

- ▶ Dans le menu principal **Réglage**, sélectionner le 1er sous-menu **Service**, puis le 2ème sous-menu **Fonctions complémentaires** et enfin le 3ème sous-menu **Historique défauts**.

### 3.9 Programmes horaires individuels

Temps de chauffage												
Point de commutation	1.		2.		3.		4.		5.		6.	
Etat	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure
Lundi												
Mardi												
Mercredi												
Jeudi												
Vendredi												
Samedi												
Dimanche												

Déverrouillage/verrouillage de la préparation d'eau chaude sanitaire												
Point de commutation	1.		2.		3.		4.		5.		6.	
Etat	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure	Mode de fonctionnement	Heure
Lundi												
Mardi												
Mercredi												
Jeudi												
Vendredi												
Samedi												
Dimanche												

Heures et températures pour la préparation d'eau chaude sanitaire												
Point de commutation Température	1.		2.		3.		4.		5.		6.	
	Température	Heure	Température	Heure	Température	Heure	Température	Heure	Température	Heure	Température	Heure
Lundi												
Mardi												
Mercredi												
Jeudi												
Vendredi												
Samedi												
Dimanche												

### 3.10 Fonctions en cas de raccordement de thermostats connectés par bus informatique

Les fonctions de l'afficheur texte sont limitées.

- Dans l'affichage standard sont toujours affichées l'heure, la température extérieure, la température de départ et, le cas échéant, la température d'eau chaude.
- 1er sous-menu, **Régler horloge/jour**, page 20.  
L'horloge n'a qu'une influence sur les heures de commutation de la pompe du ballon.
- Menu principal **Info**, page 21.

Toutes les autres fonctions doivent être réglées sur le thermostat.  
L'afficheur texte fait apparaître : **Réglage régulateur externe**.

### 4 Dépannage

Pannes	Cause	Remède
La température ambiante souhaitée n'est pas atteinte	Le réglage du (des) robinet(s) thermostatique(s) est trop bas	Augmenter le réglage du (des) robinet(s) thermostatique(s)
	La courbe caractéristique de chauffage est trop basse	Décalage ou correction de la courbe de chauffage
	Réglage du thermostat de départ chauffage trop bas	Augmenter le réglage du thermostat de départ chauffage
	Présence d'air dans l'installation de chauffage	Purger les radiateurs et l'installation de chauffage
Le réchauffement dure trop longtemps	Chauffage rapide est hors fonctionnement	Mettre en fonctionnement le chauffage rapide
	La durée ou l'augmentation du chauffage rapide est trop basse	Augmenter les valeurs



Pannes	Cause	Remède
La température ambiante souhaitée est largement dépassée	Les radiateurs deviennent trop chauds	Baisser le réglage du (des) robinet(s) thermostatique(s)
		Régler sur une valeur plus basse dans « plus/moins chaud » sur l'afficheur texte ou sur la commande à distance Ou mieux : corriger la courbe caractéristique de chauffage
Augmentation de la température au lieu de son abaissement	Mauvais réglage de l'heure diurne	Contrôler le réglage
Température ambiante trop élevée en mode de service économique	Bâtiment dispose d'une bonne isolation thermique	Choisir plus tôt l'heure de la mise en route du mode de service économique
Aucun affichage ou l'affichage ne réagit pas	Panne de courant de très courte durée	Arrêter l'appareil par l'interrupteur principal, attendre quelques secondes, puis le remettre en marche
Le chauffe-eau à accumulation ne chauffe pas	Réglage du thermostat d'eau chaude trop bas	Augmenter le réglage du thermostat d'eau chaude

### 5 Consignes pour économiser l'énergie

- La chaudière a été construite de façon à assurer une consommation de gaz réduite, des émissions polluantes faibles et un confort optimal. L'alimentation du brûleur en gaz est réglée suivant la température ambiante désirée de l'appartement. La chaudière règle automatiquement la flamme du brûleur lorsque l'on varie la demande de température ambiante. Cette modulation de puissance assure un lissage des variations de température et permet une répartition homogène de la température dans les pièces de l'appartement. L'appareil peut fonctionner pendant un temps prolongé sans consommer plus de gaz qu'un appareil qui est soumis à des cycles marche-arrêt en permanence.
- Le fonctionnement de la chaudière exige un thermostat d'ambiance ou une régulation climatique avec sonde extérieure.
- Dans une régulation climatique, la température de départ est réglée en fonction de la courbe caractéristique de chauffage déterminée. Plus la température extérieure est basse, plus la température de départ est haute.  
Régler la courbe de chauffage sur la valeur la plus basse possible (voir page 33).
- Chauffage par le sol : Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.
- Ouvrir complètement les robinets thermostatiques de sorte que la température ambiante souhaitée puisse effectivement être atteinte. Seulement si la température n'est pas atteinte au bout d'un certain temps, Ne modifier la courbe de chauffage sur l'afficheur texte que si la température n'est pas atteinte au bout d'un certain temps (voir page 33).

- Un abaissement de la température ambiante diurne et nocturne permet d'économiser beaucoup d'énergie. L'abaissement de la température ambiante de 1 K (°C) peut se traduire par une économie d'énergie pouvant aller jusqu'à 5 %. Cependant il n'est pas judicieux de laisser la température ambiante des pièces chauffées tous les jours descendre en dessous de +15 °C, car des murs trop refroidis continuent à répandre du froid dans la pièce. On a alors tendance à choisir une température ambiante trop élevée ce qui se traduit par une consommation en énergie plus élevée que dans le cas d'un apport de chaleur régulier.
- Dans un bâtiment disposant d'une bonne isolation thermique, régler la température sur une valeur plus basse dans le mode Economiser. Même si la température économique déterminée n'est pas atteinte, on économise de l'énergie puisque le chauffage est arrêté.  
Le cas échéant, choisir plutôt l'heure de la mise en route du mode Economiser.
- Pour aérer les pièces, ne pas laisser les fenêtres en position basculée. La pièce perd de manière permanente de la chaleur sans que l'air s'en trouve amélioré pour autant. Mieux vaut aérer brièvement mais intensément (fenêtres grandes ouvertes).
- Fermer les robinets thermostatiques durant l'aération.
- Eau chaude : Un réglage à une plus basse température permet une économie d'énergie importante.  
HR 35-Combi:  
Le **message de demande** créé par une ouverture intermittente du robinet d'eau chaude permet une économie maximale de gaz et d'eau.

A présent, vous connaissez la manière économique de vous chauffer avec une chaudière gaz à condensation JUNKERS. Si vous avez encore des questions, adressez-vous à votre installateur ou écrivez-nous.

# 6 Généralités

### Nettoyage de la calandre

Nettoyer la calandre avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs ou caustiques.

### Caractéristiques techniques de l'appareil

Lorsque vous faites appel au service après-vente de votre installateur, il est fort utile d'indiquer certaines caractéristiques de votre appareil.

Les caractéristiques sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil ou sur l'autocollant voir page 6, n° 295.

Désignation de l'appareil à gaz à condensation  
(par ex. HR 35-Combi)

.....

Date de fabrication (FD).....

Date de mise en service :.....

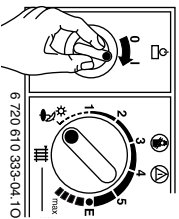
Nom de l'installateur :.....

**Notices**

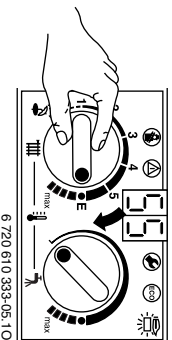
### Notices

## 7 Notices d'utilisation succinctes

### Allumer



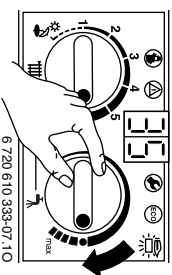
### Mise en marche du chauffage



### Afficheur texte

Dans l'afficheur texte, régler les heures de commutation et la courbe de chauffage correspondantes.

### Température d'eau chaude



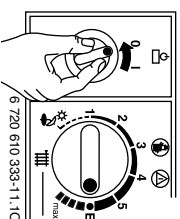
Touche « **ECO** » allumée – Mode de service économique.

Touche « **ECO** » non allumée – Mode de service confort.

### Anomalies

voir page 14.

### Arrêt



Votre contact en France :  
MARKETING ASSISTANCE  
Z. I. Douai-Dorignies  
90, rue François Pilatre de Rozier  
B. P. 328  
F-59351 DOUAI Cedex  
Tél. 03 27 95 76 30  
Fax 03 27 95 76 39

Fabricant :  
Robert Bosch GmbH  
Thermotechnik Division  
P.O. Box 1309  
D-73243 Wernau / Germany

[www.thermotechnik.com](http://www.thermotechnik.com)